

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ ΤΗ, 28 ΜΑΐΟΥ 1981 | ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ | ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 140

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Ἀριθ. Φ.0544/3027

Περὶ ἐγκρίσεως τοῦ εἰς Ἀθήνας τὴν 24ην Σεπτεμβρίου 1980 ὑπογραφέντος Πρακτικοῦ τῆς 1ης Συνόδου τῆς Μικτῆς Ἑλληνο-Μαροκινῆς Ἐπιτροπῆς οἰκονομικῆς ἐπιστημονικῆς, μορφωτικῆς καὶ τεχνικῆς συνεργασίας.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ, ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΓΕΩΡΓΙΑΣ, ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ, ΕΜΠΟΡΙΟΥ, ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ, ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΩΝ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ

Ἔχοντας ὑπόψη τὰς διατάξεις :

1. Τοῦ ἄρθρου 6 τῆς εἰς Ραμπὰτ τὴν 24ην Ὀκτωβρίου 1975 ὑπογραφείσης, μεταξὺ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Βασιλείου τοῦ Μαρόκου Συμφωνίας οἰκονομικῆς ἐπιστημονικῆς μορφωτικῆς καὶ τεχνικῆς συνεργασίας, κυρωθείσης διὰ τοῦ ὑπ' ἀριθ. 884/1979 Νόμου δημοσιευθέντος εἰς τὸ ὑπ' ἀριθ. 61 Φύλλον τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως τεῦχος Α' τῆς 24ης Μαρτίου 1979, διὰ τῆς ὁποίας συνιστᾶται Μικτὴ Ἐπιτροπή, σκοπὸν ἔχουσα ὅπως μεριμνᾶ διὰ τὴν καλὴν ἐφαρμογὴν τῆς Συμφωνίας καὶ διὰ τὴν προώθησιν τῆς συνεργασίας εἰς τοὺς προειρημένους τομεῖς, τοῦ δευτέρου ἄρθρου τοῦ ὑπ' ἀριθ. 884/1979 Νόμου διὰ τοῦ ὁποίου τὰ Πρακτικὰ τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς ἐγκρίνονται διὰ Κοινῆς Πράξεως τῶν ἁρμοδίων Ὑπουργῶν.

2. Τὴν ὑπ' ἀριθ. Δ.Κ. 19792/1980 ἀπόφαση τοῦ κυρίου Πρωθυπουργοῦ «περὶ ἀναθέσεως ἁρμοδιοτήτων εἰς τὸν Ὑπουργὸν Ἄνευ Χαρτοφυλακίου (ΦΕΚ Β' 1064/15.10. 1980).

3. Τὸ περιεχόμενον τοῦ ὑπὸ ἔγκριση Πρακτικοῦ, ἀποφασίζομεν :

Ἐγκρίνομεν ὡς ἔχει καὶ εἰς τὸ σύνολόν του τὸ εἰς Ἀθήνας τὴν 24ην Σεπτεμβρίου 1980 ὑπογραφὲν Πρακτικὸν τῆς 1ης Συνόδου τῆς Μικτῆς Ἑλληνο-Μαροκινῆς Ἐπιτροπῆς, συσταθείσης συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 6 τῆς Συμφωνίας, συνεργασίας Ἑλλάδος-Μαρόκου τὸ κείμενον τοῦ ὁποίου εἰς πρωτότυπον εἰς τὴν Γαλλικὴν γλῶσσαν καὶ εἰς μετάφρασιν εἰς τὴν Ἑλληνικὴν ἔχει ὡς ἀκολούθως :

Ἀθῆναι, 7 Μαΐου 1981

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ **ΚΩΝΣΤ. ΜΗΤΣΟΤΑΚΗΣ**	ΓΕΩΡΓΙΑΣ **ΑΘ. ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ**
ΑΝΕΥ ΧΑΡΤΟΦΥΛΑΚΙΟΥ **ΣΤΑΥΡΟΣ ΔΗΜΑΣ**	ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ **ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΜΑΝΟΣ**
ΕΜΠΟΡΙΟΥ **ΑΡ. ΚΑΛΑΝΤΖΑΚΟΣ**	ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ **ΤΖΑΝΝΗΣ ΤΖΑΝΝΕΤΑΚΗΣ**
ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΩΝ **ΓΕΩΡΓ. ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΠΟΥΛΟΣ**	ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ **ΙΩΑΝΝΗΣ ΦΙΚΙΩΡΗΣ**

PROCES - VERBAL

De la Première Session de la Commission Mitxe Gréco - Marocaine de Coopération Economique, Scientifique, Culturelle et Technique.

Athènes 22-24 Septembre 1980

Conformément aux dispositions de l'Accord de Coopération Economique, Scientifique, Culturelle et Technique, signé à Rabat le 24 octobre 1975, entre le Gouvernement de la République Hellénique et le Gouvernement du Royaume du Maroc, la première session de la Commission Mixte gréco-marocaine de Coopération Economique, Scientifique, Culturelle et Technique s'est tenue à Athènes du 22 au 24 septembre 1980.

La Délégation hellénique était présidée par Monsieur Stavros Tataridis, Secretaire d'Etat au Ccommerce.

La Délégation marocaine était présidée par Monsieur Abdelhaq TAZI, Secretaire d'Etat à la Coopération.

La composition des deux Délégations figure en Annexes I et II.

Au cours de sa visite en Grèce, Monsieur Abdelhaq TAZI a été reçu en audience par :

Monsieur Jean Boutos, Ministre de Coordination.

Monsieur Theocharis Rentis, Secretaire d'Etat aux Affaires Etrangères.

Les deux Délégations, après avoir procédé à un échange d'informations sur le développement des relations économiques entre la Grèce et le Maroc,

ont examiné les possibilités de coopération entre les deux pays et sont convenues de les promouvoir et de les renforcer en vue d'établir une coopération plus étendue dans l'intérêt mutuel.

Les deux délégations ont adopté l'ordre du jour suivant :

I. Coopération économique.
Echanges commerciaux
Industrie
Agriculture
Pêche
Marine Marchande
Transports aériens
Equipement - Travaux publics

II. Coopération culturelle, scientifique et technique

I. COOPERATION ECONOMIQUE

A. ECHANGES COMMERCIAUX

Les deux délégations ont constaté que les échanges commerciaux entre la Grèce et le Maroc restent en-deça de leurs possibilités réelles.

Les deux délégations ont exprimé le désir de développer ces échanges et d'entreprendre à cet effet des actions de promotion en vue de leur diversification.

Les deux délégations sont convenues d'entreprendre les actions suivantes :

Echanges de missions d'hommes d'affaires;

Participation aux foireset expositions spécialisées organisées respectivement dans les deux pays;

Toute autre action pouvant encourager les relations commerciales.

La délégation marocaine a proposé à la délégation hellénique qu'une mission d'hommes d'affaires puisse se rendre dans les prochains mois en Grèce en vue de s'informer des possibilités de promouvoir des échanges commerciaux entre les deux pays.

La délégation hellénique a accepté avec satisfaction la proposition marocaine.

La délégation marocaine a proposé à la délégation hellénique la création d'une chambre de commerce et d'industrie gréco-marocaine.

La délégation hellénique a pris note de cette proposition et informera la partie marocaine des possibilités de sa réalisation.

B. INDUSTRIE

Dans le domaine de la coopération industrielle, la délégation hellénique a informé la délégation marocaine des possibilités existantes pour établir une coopération fructueuse entre l'industrie hellénique et l'industrie marocaine.

Une liste indicative des propositions helléniques spécifiques se trouve en annexe III du présent procés-verbal.

La délégation hellénique a demandé à la délégation marocaine d'informer par la voie diplomatique les services helléniques compétents des appels d'offres internationaux lancés par des organismes étatiques marocains afin que les industriels geecs puissent y participer.

La délégation marocaine a pris note de ces propositions et a informé la délégation hellénique des dispositions législatives et règlementaires marocaines en matière d'appels d'offres internationaux.

C. AGRICULTURE

Les deux délégations ont procédé à un échange de vues sur le développement de l'Agriculture dans leurs deux pays et les politiques poursuivies en la matière.

Les deux délégations ont pris bonne note des propositions relatives à une coopération scientifique et technique, notamment dans les secteurs de l'agrumiculture et de l'apiculture.

La délégation marocaine a pris bonne note de la proposition hellénique de fournir un assistance technique en matière de protection et d'organisation des espaces naturels en parcs de loisirs et ne régions de chasse organisée.

D. PECHE

La délégation hellénique a informé la délégation marocaine de son intérêt à coopérer avec les autorités responsables marocaines en matière de pêche maritime.

La délégation marocaine après avoir donné un aperçu sur la législation marocaine en matière de pêche maritime, a suggeré que cette question fera l'objet d'un examen par un comité mixte restreint de spécialistes du secteur.

E. MARINE MARCHANDE

La délégation marocaine a proposé que des négociations en vue de la conclusion d'un accord sur les transports maritimes puissent être entreprises rapidement et qu'une délégation hellénique se rende à cet effet au Maroc.

A cette occasion, la délégation hellénique pourra étudier sur place les possibilités offertes de part et d'autre pour promouvoir une coopération en matière de montage et de construction navale.

La délégation hellénique a pris bonne note de cette proposition et a remis à la délégation marocaine un projet d'accord dans le domaine des transports maritimes.

Un contreprojet marocain sera remis à la partie hellénique par la voie diplomatique, dans les plus brefs délais.

F. TRANSPORTS AERIENS

La délégation marocaine a souhaité qu'un accord de transport aérien soit conclu entre les deux pays, dans les mois qui viennent.

La délégation hellénique a pris bonne note de la proposition marocaine et s'est engagée d' informer la partie marocaine par voie diplomatique sur les possibilités de conclure un tel accord.

G. EQUIPEMENT-TRAVAUX PUBLICS

La délégation hellénique a informé la délégation marocaine sur les possibilités techniques des entreprises de travaux publics helléniques et elle a souhaité le développement de la coopération entre entreprises helléniques et marocaines dans ce domaine.

La délégation marocaine a souhaité d'inclure dans le cadre de la coopération bilaterale : l'échange de missions d'experts, notamment dans le domaine des routes, la formation de techniciens au bénéfice des services administratifs, l'échange d'informations et de documents techniques, particuliérement ceux qui intéressent l'harmonisation des données et des methodes techniques et la participation des entreprises marocaines et helléniques à la réalisation des projet techniques dans les deux pays.

La délégation hellénique a pris bonne note de la proposition marocaine en matière de coopération technique et d'échange de technologie.

La délégation hellénique a noté avec satisfaction la proposition de la délégation marocaine consistant à faire participer les entreprises de travaux publics helléniques à la mise en oeuvre de la liaison fixe Europe-Afrique par le détroit de Gilbratar.

II. COOPERATION CULTURELLE SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE.

En vue d'etablir un coopération culturelle, scientifique et technique gréco-marocaine, la délégation marocaine a fait part à la délégation hellénique du désir des autorités marocaines de rechercher les moyens à mettre en oeuvre pour développer ce secteur.

A/cet effet. la délégation marocaine a posé un certain nombre de questions concernant l'expérience hellénique dans ce domaine, le système d'ensignement et les possibilit s d'envoi de coopérants grecs au Maroc ainsi que les conditions administratives et matériélles des futurs coopérants helléniques.

La délégation marocaine a présenté les propositions récapitulées dans l'annexe IV.

Elles concernent notamment :

La recherche;

La formation de chercheurs;

La mise à disposition d'enseignants du secondaire (2eme cycle) dans les disciplines scientifiques et techniques.

L'envoi de coopérants techniques;

L'échange d'information et de documentation;

L'octroi de bourses helléniques d'études et de stages.

La partie hellénique a pris bonne note des propositions marocaines et s'est declarée prête à examiner favorablement la possibilité de réalisation des programmes détaillés de coopération culturelle, scientifique et technique, ainsi que les modalités pratiques, administratives, financières et autres, nécessaires à leurs mise en oeuvre.

La partie hellénique donnera sa réponse sur ces différentes questions à la partie marocaine par voie diplomatique dans les délais les plus brefs.

Les discussions se sont déroulées dans un climat emprunt de cordialité et d'amitié.

Les deux délégations se sont entendues pour que la prochaine session de la Commission mixte gréco-marocaine se tienne à Rabat.

La date sera arretée par la voie diplomatique.

Fait à Athènes le 24 septembre 1980
en deux exemplaires originaux.

Pour le Gouvernement de la Republique Hellenique :	Pour le Gouvernement du Royaume du Maroc :
STAVROS TATARIDIS	ABDELHAQ TAZI
Secretaire d'Etat au Commerce	Secretaire d'Etat à la Coopération.

ANNEXE I

DELEGATION HELLENIQUE

MM. STAVROS TATARIDIS, Secrétaire d'Etat au Commerce, Président de la Délégation.

OBSERVATEUR :

M. PANAYOTIS RELLAS, Ambassadeur de Grèce à Rabat

MEMBRES

NICOLAOS YATRAKOS, Directeur Général adjoint au Ministère de la Coordination.

DIMITRIOS ECONOMOU, Directeur au Ministère de la Coordination.

STEFANOS POTAMIANOS, Conseiller d'Ambassade au Ministère des Affaires Etrangères.

GEORGIOS TERZIS, Expert des questions de C.E.E. au Ministère des Affaires Etrangères.

IOANNIS APESSOS, Directeur au Ministère de l'Agriculture.

DIMITRIOS KOSTAKOPOULOS, Directeur au Ministère de l'Agriculture.

GEORGIOS PAPADIMITRIOU, Directeur au Ministère de l'Industrie et de l'Energie.

PANAYOTIS CHRISTODOULAKIS, Directeur au Ministère du Commerce.

DIMITRIOS BAGDATOPOULOS, Chef de section au Ministère de la Marine Marchande.

B. ECONOMOPOULOS, Chef de section au Ministère de l'Agriculture.

EVGENIA KONTOYANNOPOULOU, Ministère de la Coordination; Affaires de CEE.

DIMOSTHENIS SKARIBAS, Economiste au Ministère de la Coordination.

FOTINI ANGELIDOU, Collaborateur scientifique au Ministère de Coordination.

CH. PANAYIOTOPOULOU, Attaché d'Ambassade au Ministère des Affaires Etrangères.

GEORGIOS CHARALAMBIDIS, Collaborateur en langue Arabe au Ministère de la Coordination.

MATINA KOUMENTAKOU, Délégation Générale à la Recherche Scientifique et la Technologie.

SECRETARIAT :

ELENI GRIVA, Ministère de Coordination.

ELENI POLYDOROU, Spécialiste de Pêche au Ministère de l'Agriculture.

ANNEXE II

DELEGATION MAROCAINE

M.M. ABDELHAQ TAZI, Secrétaire d'Etat à la Coopération Président de la Délégation.

M. ZINE ELABIDINE SEBTI, Ambassadeur de Sa MAJESTE LE ROI en Belgique, au Luxembourg, Représentant du Royaume du Maroc auprès de la C.E.E.

M. ABDELMAJID BOUAB, Directeur des Affaires Economiques et de la Coopération au Ministère d'Etat chargé des affaires Etrangères et de la Coopération.

M. MOHAMED RCHOUK, Conseiller des Affaires Etrangères au même Ministère.

M. MOHAMED EL BOUKHARI, Directeur de la fonction publique au Ministère des Affaires Administratives.

Mme TOURIA SERRAJ, Administrateur Principal chargé de la Cellule CEE au Ministère du Commerce, de l'Industrie de la Marine Marchande et des Pêches Maritimes.

ANNEXE III

Propositions helléniques pour la coopération industrielle

1. Possibilité de la part de societés helléniques d'entreprendre des construction mécaniques pour le compte de sociétés marocaines (p.ex. Raffineries de petrôle, raffineries de sucre, bâtiments metalliques, dépôts etc).

2. Constructions, transformations, réparations de bateaux marocains, dans les chantiers navals helléniques, lequels disposent des capacités de construction de bateaux de tout genre, jusqu'à 500.000 tonnes. Il existe des possibilités de construction de cargos paqubot, fery-boats de tout type.

Il peut également être entrepris, sous termes spécifiques, la construction de bateaux port-torpilles, patrouilleurs etc.

3. Livraison d'usines «clef-en-main».

usine de sucre

usine de petits véhicules pour l'agriculture

usine de papier d'emballage (en utilisant comme matière première la paille)

usine des boîtes d'emballage (en métal ou carton)

usine de traitement des plantes aròmatiques pour la production de parfums.
usine des stylos à bille.

4. La societé hellénique «VIOFARM» se propose de produire, pour le compte de Maisons marocaines, toute sorte de produits phytosanitaires.

5. La société hellénique «ELENIT» qui fabrique les produits d'alliage ciment -amiante (tuyaux d'irrigation, de drainage etc.) demande de collaborer avec des Maisons marocaines.

6. La societé hellénique d'articles d'été chromique «ALPHA» (Kallithea-Athènes) demande de collaborer avec des Maisons marocaines dans le secteur de la construction des centres téléphoniques électroniques, ainsi que de projets de signalisation de routes et lignes de chemins-de-fer

7. Des industries hélléniques de production de jouets demandent de collaborer avec des Maisons marocains d'importation.

8. Des industries helléniques de production d'articles éléctroniques menagers et de boilers à énergie solaire, demandent à collaborer avec des Maisons marocaines.

9. Il existe des grandes possibilités d'industries helléniques pour répondre à des commandes de chaussures et vêtements.

10. Possibilité de vente de KNOW-HOW hellénique pour la production des tuyaux plastiques flexibles en PVC et pour la production de parfums synthetiques.

ANNEXE IV

Résumé des propositions marocaines en matière de Coopération Culturelle, Scientifique et Technique.

a) Enseignement
b) Travail et formation professionelle
c) Commerce
d) Habitat et amenagément du territoire
e) Affaires culturelles
f) Jeunesse et sports
g) Equipement.

a) Enseignement :

Envoi d'enseignants du 2eme cycle de l'enseignement secondaire dans les disciplines scientifiques et techniques.
Envoi d'enseignants chercheurs de l'enseignement supérieur et médical
Octroi de bourses d'études
Echange de missions de courte durée
Echange de documentation aussi complète que possible sur les differents types d'enseignement ainsi que la recherche scientifique.

b) TRAVAIL et FORMATION professionelle :

1. Formation de cadres moyens et ouvriers qualifiés dans les domaines suivants :
Sertissage
Auto-Clavage
Conduites de chaudières.

2. Formation d'agents de maintenance pour l'entretien et la réparation des bâteaux;

3. Formation de spécialistes en appareillage mécanique, électronique ou optique maritime;

4. Mécaniciens de bord pour les bâteaux de pêche hauturière.

c) Commerce :

Organisation d'une visite d'information pour 5 responsables du Commerce Interieur interessés par les secteurs de la réglementation et la fixation des prix.

Stage pour deux cadres, en vue d'étudier les méthodes suivies dans le domaine du commerce intérieuer grec notamment dans les secteurs de la distribution et de l'approvisionnement.

d) HABITAT et Aménagement du Térritoire.

Envoi d'experts de l'Institut grec DOXIADIS spécialisés dans ce domaine de l'environnement et de la protection de la nature.

e) Affaires Culturelles.

1. Echanges de visite, d'ensembles artistiques et de troupes théâtrales composés de 30 personnes qui effectueront des tournées d'une durée de 7 jours.
Les conditions d'organisation et les dates de ces visites seront fixées par voie diplomatique.

2. Organisation d'expositions d'art plastique, de livres, d'objets d'art ou de photographies pour une durée de 10 jours.

3. Echanges de visites de professeurs de musique.

4. Octroi de bourses de stages aux étudiants de conservatoires de musique.

5. Faciliter aux chercheurs des deux parties l'acces aux sites, aux monuments historiques, aux musées et aux bibliothèques.

6. Permettre la mission de spécialistes dans le domaine de la conservatoir des monuments et de la restauration des manuscrits.

7. Echanges de livres, de revues et de publications culturelles.

f) Jeunesse et Sports.

Attribution de quelques bourses pour des étudiants marocains qui souhaitent poursuivre leurs études en Grèce.

Echanges sportifs dans les disciplines suivantes :
Basket-Ball
Athlétisme
Lutte gréco-romaine.

Accueil au Maroc d'un spécialiste grec des problèmes de rééducation,

Envoi en Grèce d'un spécialiste Marocaine des problèmes de rééducation pour une visite d'information.

Envoi en Grèce du responsable du Centre National de Formation de la Promotion féminine (durée : 10 jours) pour une visite d'information.

g. Equipement

Echange de missions techniques, comprenant des expert des deux pays dans le domaine des routes notamment. Acet effet, il a été indiqué ce qui suit :

Chaussées expérimentales,
Utilisation des déchets industriels,
Traitement des sols argileux,
Ausculation et contrôle des chaussées.

Organisation de stages et de séminaires techniques par les deux pays, au bénéfice des ingenieurs et des techniciens travaillant dans les services administratifs respectifs.

Echange de documents techniques relatifs aux routes particulièrement ceux intéressant l'unification des données et des méthodes techniques.

Ἐπίσημη μετάφραση Φ093/2205

ΠΡΑΚΤΙΚΟ

Τῆς πρώτης Συνόδου τῆς Μικτῆς Ἑλληνομαροκινῆς Ἐπιτροπῆς Οἰκονομικῆς, Ἐπιστημονικῆς, Πολιτιστικῆς καὶ Τεχνικῆς Συνεργασίας.

Ἀθήνα, 22 - 24 Σεπτεμβρίου 1980,

Σύμφωνα μὲ τὶς διατάξεις τῆς Συμφωνίας Οἰκονομικῆς, Ἐπιστημονικῆς, Πολιτιστικῆς καὶ Τεχνικῆς Συνεργασίας, ποὺ ὑπεγράφη στὸ Ραμπάτ, στὶς 24 Ὀκτωβρίου 1975, μεταξὺ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Βασιλείου τοῦ Μαρόκου, ἡ πρώτη σύνοδος τῆς Μικτῆς ἑλληνομαροκινῆς Ἐπιτροπῆς Οἰκονομικῆς, Ἐπιστημονικῆς, Πολιτιστικῆς καὶ Τεχνικῆς Συνεργασίας ἔλαβε χώρα στὴν Ἀθήνα ἀπὸ 22 ἕως 24 Σεπτεμβρίου 1980.

Τῆς ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας προήδρευε ὁ Σταῦρος Ταταρίδης, Ὑφυπουργὸς Ἐμπορίου.

Τῆς μαροκινῆς Ἀντιπροσωπείας προήδρευε ὁ Abdalhaqu Tazi, Ὑφυπουργὸς Συνεργασίας.

Ἡ σύνθεση τῶν δύο Ἀντιπροσωπειῶν ἐμφαίνεται στὰ Παραρτήματα I καὶ II.

Κατὰ τὴ διάρκεια τῆς ἐπισκέψεώς του στὴν Ἑλλάδα, ὁ Κύριος Abdalhaqu Tazi ἔγινε δεκτὸς σὲ ἀκρόαση ἀπό :

Τὸν Ἰωάννη Μποῦτο, Ὑπουργὸ Συντονισμοῦ.

Τὸν Θεοχάρη Ρέντη, Ὑφυπουργὸ Ἐξωτερικῶν.

Οἱ δύο Ἀντιπροσωπεῖες, ἀφοῦ προέβησαν σὲ ἀνταλλαγὴ πληροφοριῶν γιὰ τὴν ἐξέλιξη τῶν οἰκονομικῶν σχέσεων μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Μαρόκου, ἐξέτασαν τὶς δυνατότητες συνεργασίας μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν καὶ συμφώνησαν νὰ τὶς προωθήσουν καὶ νὰ τὶς ἐνισχύσουν ἐν ὄψει τῆς ἐγκαθιδρύσεως μιᾶς πιὸ ἐκτεταμένης συνεργασίας πρὸς τὸ ἀμοιβαῖο συμφέρον τους,

Οἱ δύο ἀντιπροσωπεῖες υἱοθέτησαν τὴν ἑξῆς ἡμερήσια διάταξη :

I. Οἰκονομικὴ συνεργασία.

Ἐμπορικὲς ἀνταλλαγὲς
Βιομηχανία
Γεωργία
Ἁλιεία
Ἐμπορικὴ Ναυτιλία
Ἐναέριες Μεταφορὲς
Ἐξοπλισμὸς - Δημόσια ἔργα

II. Μορφωτική, ἐπιστημονικὴ καὶ τεχνικὴ συνεργασία.

I. ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

A. ΕΜΠΟΡΙΚΕΣ ΑΝΤΑΛΛΑΓΕΣ

Οἱ δύο ἀντιπροσωπεῖες διαπίστωσαν ὅτι οἱ ἐμπορικὲς ἀνταλλαγὲς μεταξὺ τῆς Ἑλλάδος καὶ τοῦ Μαρόκου ὑστεροῦν ἔναντι τῶν πραγματικῶν δυνατοτήτων τους.

Οἱ δύο ἀντιπροσωπεῖες ἐξέφρασαν τὴν ἐπιθυμία νὰ ἀναπτύξουν τὶς ἀνταλλαγὲς αὐτὲς καὶ πρὸς τὸν σκοπὸ αὐτὸ νὰ προβοῦν σὲ ἐνέργειες προωθήσεως ἐν ὄψει τῆς διαφοροποιήσεώς τους.

Οἱ δύο ἀντιπροσωπεῖες συμφώνησαν νὰ προβοῦν στὶς ἀκόλουθες ἐνέργειες :

Ἀνταλλαγὲς ἀποστολῶν ἐπιχειρηματιῶν

Συμμετοχὴ στὶς εἰδικευμένες ἐκθέσεις ποὺ ὀργανώνονται ἀντίστοιχα στὶς δύο χῶρες.

Κάθε ἄλλη ἐνέργεια ποὺ θὰ μποροῦσε νὰ ἐνθαρρύνει τὶς ἐμπορικὲς σχέσεις.

Ἡ μαροκινὴ ἀντιπροσωπεία πρότεινε στὴν ἑλληνικὴ ἀντιπροσωπεία νὰ μεταβεῖ μία ἀποστολὴ ἐπιχειρηματιῶν κατὰ τοὺς προσεχεῖς μῆνες στὴν Ἑλλάδα μὲ σκοπὸ νὰ πληροφορηθεῖ γιὰ τὶς δυνατότητες προωθήσεως τῶν ἐμπορικῶν ἀνταλλαγῶν μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν.

Ἡ ἑλληνικὴ ἀντιπροσωπεία ἀποδέχτηκε μὲ ἱκανοποίηση τὴν μαροκινὴ πρόταση.

Ἡ μαροκινὴ ἀντιπροσωπεία πρότεινε στὴν ἑλληνικὴ ἀντιπροσωπεία τὴ δημιουργία ἐμπορικοῦ καὶ βιομηχανικοῦ ἑλληνομαροκινοῦ ἐπιμελητηρίου.

Ἡ ἑλληνικὴ ἀντιπροσωπεία σημείωσε τὴν πρόταση αὐτὴ καὶ θὰ πληροφορήσει τὴ μαροκινὴ πλευρὰ γιὰ τὶς δυνατότητες πραγματοποιήσεώς της.

B. ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ

Στὸ πεδίο τῆς βιομηχανικῆς συνεργασίας, ἡ ἑλληνικὴ ἀντιπροσωπεία πληροφόρησε τὴν μαροκινὴ ἀντιπροσωπεία γιὰ τὶς ὑπάρχουσες δυνατότητες γιὰ τὴν ἐγκαθίδρυση μιᾶς καρποφόρου συνεργασίας μεταξὺ τῆς ἑλληνικῆς βιομηχανίας καὶ τῆς μαροκινῆς βιομηχανίας.

Ἐνδεικτικὸς κατάλογος τῶν συγκεκριμένων ἑλληνικῶν προτάσεων βρίσκεται στὸ παράρτημα III τοῦ παρόντος πρακτικοῦ.

Ἡ ἑλληνικὴ ἀντιπροσωπεία ζήτησε ἀπὸ τὴν μαροκινὴ ἀντιπροσωπεία νὰ πληροφορήσει διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ τὶς ἁρμόδιες ἑλληνικὲς ὑπηρεσίες γιὰ τοὺς διεθνεῖς διαγωνισμοὺς ποὺ προκηρύσσονται ἀπὸ κρατικοὺς μαροκινοὺς ὀργανισμούς, ὥστε νὰ μποροῦν νὰ συμμετάσχουν στοὺς διαγωνισμοὺς αὐτοὺς οἱ Ἕλληνες βιομήχανοι.

Ἡ μαροκινὴ ἀντιπροσωπεία σημείωσε τὶς προτάσεις αὐτὲς καὶ πληροφόρησε τὴν ἑλληνικὴ ἀντιπροσωπεία γιὰ τὶς νομοθετικὲς καὶ κανονιστικὲς μαροκινὲς διατάξεις στὸ θέμα τῶν διεθνῶν διαγωνισμῶν.

Γ. ΓΕΩΡΓΙΑ

Οἱ ἀντιπροσωπεῖες προέβησαν σὲ ἀνταλλαγὴ ἀπόψεων γιὰ τὴν ἐξέλιξη τῆς Γεωργίας στὶς δύο χῶρες τους καὶ τὴν πολιτικὴ ποὺ ἀκολουθεῖται ἐπὶ τοῦ θέματος.

Οἱ δύο ἀντιπροσωπεῖες σημείωσαν τὶς προτάσεις σχετικὰ μὲ ἐπιστημονικὴ καὶ τεχνικὴ συνεργασία, κυρίως στοὺς τομεῖς τῆς καλλιέργειας ἑσπεριδοειδῶν καὶ τῆς μελισσοκομίας.

Ἡ μαροκινὴ ἀντιπροσωπεία σημείωσε τὴν ἑλληνικὴ πρόταση παροχῆς τεχνικῆς βοήθειας στὸν τομέα τῆς προστασίας καὶ τῆς ὀργανώσεως τῶν φυσικῶν χώρων σὲ πάρκα ἀναψυχῆς καὶ σὲ περιοχὲς ὀργανωμένου κυνηγίου.

Δ. ΑΛΙΕΙΑ

Ἡ ἑλληνικὴ ἀντιπροσωπεία πληροφόρησε τὴν μαροκινὴ ἀντιπροσωπεία γιὰ τὸ ἐνδιαφέρον της νὰ συνεργαστεῖ μὲ τὶς ἁρμόδιες μαροκινὲς ἀρχὲς ὅσον ἀφορᾶ στὴ θαλάσσια ἁλιεία.

Ἡ μαροκινὴ ἀντιπροσωπεία, ἀφοῦ ἔδωσε μιὰ περιληπτικὴ εἰκόνα τῆς μαροκινῆς νομοθεσίας στὸ θέμα τῆς θαλάσσιας ἁλιείας, πρότεινε ν' ἀποτελέσει τὸ θέμα αὐτὸ ἀντικείμενο ἐξετάσεως ἀπὸ περιορισμένη μικτὴ ἐπιτροπὴ εἰδικῶν στὸν τομέα αὐτό.

E. ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΝΑΥΤΙΛΙΑ

Ἡ μαροκινὴ ἀντιπροσωπεία πρότεινε νὰ ἀρχίσουν γρήγορα διαπραγματεύσεις ἐν ὄψει συνάψεως συμφωνίας γιὰ τὶς θαλάσσιες μεταφορὲς καὶ πρὸς τὸν σκοπὸ αὐτὸ νὰ μεταβεῖ μία ἑλληνικὴ ἀντιπροσωπεία στὸ Μαρόκο.

Μὲ τὴν εὐκαιρία αὐτή, ἡ ἑλληνικὴ ἀντιπροσωπεία θὰ μπορέσει νὰ μελετήσει ἐπὶ τόπου τὶς δυνατότητες ποὺ προσφέρονται καὶ ἀπὸ τὶς δύο πλευρὲς γιὰ τὴν προώθηση συνεργασίας στὸ θέμα συναρμολογήσεως καὶ ναυπηγικῆς.

Ἡ ἑλληνικὴ ἀντιπροσωπεία σημείωσε τὴν πρόταση αὐτὴ καὶ παρέδωσε στὴν μαροκινὴ ἀντιπροσωπεία ἕνα σχέδιο συμφωνίας στὸν τομέα τῶν θαλασσίων μεταφορῶν.

Ἕνα μαροκινὸ ἀντισχέδιο θὰ δοθεῖ τὸ ταχύτερον στὴν ἑλληνικὴ πλευρὰ διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ.

ΣΤ. ΕΝΑΕΡΙΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

Ἡ μαροκινὴ ἀντιπροσωπεία ἐξέφρασε τὴν ἐπιθυμία νὰ συναφθεῖ μία συμφωνία ἐναέριας μεταφορᾶς μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν, στοὺς ἑπόμενους μῆνες.

Ἡ ἑλληνικὴ ἀντιπροσωπεία σημείωσε τὴν μαροκινὴ πρόταση καὶ ἀνέλαβε τὴν ὑποχρέωση νὰ πληροφορήσει, διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ, τὴν μαροκινὴ πλευρὰ γιὰ τὶς δυνατότητες συνάψεως παρόμοιας συμφωνίας.

Ζ. ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ - ΔΗΜΟΣΙΑ ΕΡΓΑ

Ἡ ἑλληνικὴ ἀντιπροσωπεία πληροφόρησε τὴν μαροκινὴ ἀντιπροσωπεία γιὰ τὶς τεχνικὲς δυνατότητες τῶν ἑλληνικῶν ἐπιχειρήσεων δημοσίων ἔργων καὶ ἐξέφρασε τὴν ἐπιθυμία νὰ ἀναπτυχθεῖ ἡ συνεργασία στὸν τομέα αὐτὸ μεταξὺ τῶν ἑλληνικῶν καὶ τῶν μαροκινῶν ἐπιχειρήσεων.

Ἡ μαροκινὴ ἀντιπροσωπεία ἐξέφρασε τὴν ἐπιθυμία νὰ περιληφθοῦν στὸ πλαίσιο τῆς διμεροῦς συνεργασίας ἡ ἀνταλλαγὴ ἀποστολῶν ἐμπειρογνωμόνων, κυρίως στὸν ὁδικὸ τομέα, ἡ ἐκπαίδευση τεχνικῶν πρὸς ὄφελος τῶν διοικητικῶν ὑπηρεσιῶν, ἡ ἀνταλλαγὴ πληροφοριῶν καὶ τεχνικῶν ἐγγράφων, ἰδιαίτερα ἐγγράφων ποὺ ἀναφέρονται στὴν ἐναρμόνιση τῶν τεχνικῶν δεδομένων καὶ μεθόδων καὶ στὴν συμμετοχὴ τῶν μαροκινῶν καὶ ἑλληνικῶν ἐπιχειρήσεων στὴν πραγματοποίηση τῶν τεχνικῶν σχεδίων στὶς δύο χῶρες.

Ἡ ἑλληνικὴ ἀντιπροσωπεία σημείωσε τὴν μαροκινὴ πρόταση στὸ θέμα τῆς τεχνικῆς συνεργασίας καὶ τῆς ἀνταλλαγῆς τεχνολογίας.

Ἡ ἑλληνικὴ ἀντιπροσωπεία σημείωσε μὲ ἱκανοποίηση τὴν πρόταση τῆς μαροκινῆς ἀντιπροσωπείας ποὺ συνίσταται νὰ συμμετάσχουν ἑλληνικὲς ἐπιχειρήσεις δημοσίων ἔργων στὴν λειτουργία τῆς μόνιμης συνδέσεως Εὐρώπης-Ἀφρικῆς ἀπὸ τὸ στενὸ τοῦ Γιβραλτάρ.

Η. ΜΟΡΦΩΤΙΚΗ, ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

Ἐν ὄψει τῆς ἑδραιώσεως μιᾶς μορφωτικῆς ἐπιστημονικῆς καὶ τεχνικῆς ἑλληνομαροκινῆς συνεργασίας, ἡ μαροκινὴ ἀντιπροσωπεία ἀνακοίνωσε πρὸς τὴν ἑλληνικὴ ἀντιπροσωπεία τὴν ἐπιθυμία τῶν μαροκινῶν ἀρχῶν νὰ ἀναζητηθοῦν τὰ θέματα ποὺ θὰ χρησιμοποιηθοῦν γιὰ νὰ θέσουν σὲ ἐφαρμογὴ καὶ νὰ ἀναπτύξουν τὸν τομέα αὐτό.

Πρὸς τὸν σκοπὸ αὐτό, ἡ μαροκινὴ ἀντιπροσωπεία ἔθεσε ἕναν ὁρισμένο ἀριθμὸ ἐρωτήσεων σχετικὰ μὲ τὴν ἑλληνικὴ ἐμπειρία στὸν τομέα αὐτόν, τὸ σύστημα ἐκπαιδεύσεως καὶ τὶς δυνατότητες ἀποστολῆς ἑλλήνων συνεργαζομένων στὸ Μαρόκο καθὼς καὶ τοὺς διοικητικοὺς καὶ ὑλικοὺς ὅρους ὑπὸ τοὺς ὁποίους θὰ σταλοῦν οἱ μέλλοντες ἕλληνες συνεργαζόμενοι.

Ἡ μαροκινὴ ἀντιπροσωπεία παρουσίασε τὶς ἀνακεφαλαιωμένες προτάσεις στὸ παράρτημα IV :

Ἀφοροῦν κυρίως :

Τὴν ἔρευνα

Τὴν ἐκπαίδευση ἐρευνητῶν

Τὴν διάθεση ἐκπαιδευτικῶν μέσης ἐκπαιδεύσεως (2ος κύκλος) στὰ πρακτικὰ καὶ τεχνικὰ μαθήματα.

Τὴν ἀποστολὴ τεχνικῶν συνεργαζομένων.

Τὴν ἀνταλλαγὴ πληροφοριῶν καὶ τεκμηριώσεως

Τὴν παροχὴ ἑλληνικῶν ὑποτροφιῶν γιὰ σπουδὲς καὶ μετεκπαιδεύσεις.

Ἡ ἑλληνικὴ πλευρὰ σημείωσε τὶς μαροκινὲς προτάσεις καὶ δήλωσε ὅτι εἶναι ἕτοιμη νὰ ἐξετάσει εὐνοϊκὰ τὴ δυνατότητα πραγματοποιήσεως τῶν λεπτομερῶν προγραμμάτων μορφωτικῆς ἐπιστημονικῆς καὶ τεχνικῆς συνεργασίας καθὼς καὶ τοὺς πρακτικούς, διοικητικούς, οἰκονομικοὺς καὶ ἄλλους ὅρους ποὺ εἶναι ἀπαραίτητοι γιὰ τὴν θέση καὶ ἐφαρμογὴ τῶν προγραμμάτων αὐτῶν.

Ἡ ἑλληνικὴ πλευρὰ θὰ δώσει τὴν ἀπάντησή της, ἐπὶ τῶν διαφόρων αὐτῶν ζητημάτων, στὴν μαροκινὴ πλευρά, διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ τὸ συντομώτερο δυνατόν.

Οἱ συνομιλίες διεξήχθησαν μέσα σ' ἕνα κλίμα ἐγκαρδιότητας καὶ φιλίας.

Οἱ δύο ἀντιπροσωπεῖες συμφώνησαν ὥστε ἡ προσεχὴς σύνοδος τῆς μικτῆς ἑλληνομαροκινῆς Ἐπιτροπῆς νὰ λάβει χώρα στὸ Ραμπάτ.

Ἡ ἡμερομηνία θὰ καθοριστεῖ διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ.

Ἔγινε στὴν Ἀθήνα, στὶς 24 Σεπτεμβρίου 1980 σὲ πρωτότυπα ἀντίτυπα.

Γιὰ τὴν Κυβέρνηση τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας
ΣΤΑΥΡΟΣ ΤΑΤΑΡΙΔΗΣ
Ὑφυπουργὸς Ἐμπορίου

Γιὰ τὴν Κυβέρνηση τοῦ Βασιλείου τοῦ Μαρόκου
ABDELHAQ TAZI
Ὑφυπουργὸς Συνεργασίας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ

ΣΤΑΥΡΟΣ ΤΑΤΑΡΙΔΗΣ, Ὑφυπουργὸς Ἐμπορίου, Πρόεδρος τῆς Ἀντιπροσωπείας.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΤΗΣ :

ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΡΕΛΛΑΣ, Πρέσβυς τῆς Ἑλλάδος στὸ Ραμπάτ.

ΜΕΛΗ :

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΓΙΑΤΡΑΚΟΣ, Ἀναπληρωτὴς Γενικὸς Διευθυντὴς στὸ Ὑπουργεῖο Συντονισμοῦ.

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ, Διευθυντὴς στὸ Ὑπουργεῖο Συντονισμοῦ.

ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΠΟΤΑΜΙΑΝΟΣ, Σύμβουλος Πρεσβείας στὸ Ὑπουργεῖο Ἐξωτερικῶν.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΤΕΡΖΗΣ, Ἐμπειρογνώμων θεμάτων ΕΟΚ στὸ Ὑπουργεῖο Ἐξωτερικῶν.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΑΠΕΣΣΟΣ, Διευθυντὴς στὸ Ὑπουργεῖο Γεωργίας.

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΚΩΣΤΑΚΟΠΟΥΛΟΣ, Διευθυντὴς στὸ Ὑπουργεῖο Γεωργίας.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ, Διευθυντὴς στὸ Ὑπουργεῖο Βιομηχανίας καὶ Ἐνεργείας.

ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΑΚΗΣ, Διευθυντὴς στὸ Ὑπουργεῖο Ἐμπορίου.

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΒΑΓΔΑΤΟΠΟΥΛΟΣ, Τμηματάρχης στὸ Ὑπουργεῖο Ἐμπορικῆς Ναυτιλίας.

Β. ΟΙΚΟΝΟΜΟΠΟΥΛΟΣ, Τμηματάρχης στὸ Ὑπουργεῖο Γεωργίας.

ΕΥΓΕΝΙΑ ΚΟΝΤΟΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΥ, Ὑπουργεῖον Συντονισμοῦ Ὑποθέσεις ΕΟΚ.

ΔΗΜΟΣΘΕΝΗΣ ΣΚΑΡΙΜΠΑΣ, Οἰκονομολόγος στὸ Ὑπουργεῖο Συντονισμοῦ.

ΦΩΤΕΙΝΗ ΑΓΓΕΛΙΔΟΥ, Ἐπιστημονικὴ συνεργάτης στὸ Ὑπουργεῖο Συντονισμοῦ.

Χ. ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΠΟΥΛΟΥ, Ἀκόλουθος Πρεσβείας στὸ Ὑπουργεῖο Ἐξωτερικῶν.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΧΑΡΑΛΑΜΠΙΔΗΣ, Συνεργάτης Ἀραβικῆς γλώσσας στὸ Ὑπουργεῖο Συντονισμοῦ.

ΜΑΤΙΝΑ ΚΟΥΜΕΝΤΑΚΟΥ, Γενικὴ Ἀντιπροσωπεία Ἐπιστημονικῆς καὶ Τεχνολογικῆς Ἔρευνας.

ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ :

ΕΛΕΝΗ ΓΡΙΒΑ, Ὑπουργεῖο Συντονισμοῦ.

ΕΛΕΝΗ ΠΟΛΥΔΩΡΟΥ, Εἰδικὴ σὲ θέματα Ἁλιείας στὸ Ὑπουργεῖο Γεωργίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΜΑΡΟΚΙΝΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ

ABDELHAQ TAZI, Ὑφυπουργὸς Συνεργασίας, Πρόεδρος τῆς Ἀντιπροσωπείας.

ZINE ELABIDINE SEBTI, Πρεσβευτὴς τῆς Αὐτοῦ Μεγαλειότητας στὸ Βέλγιο καὶ τὸ Λουξεμβοῦργο.
Ἀντιπρόσωπος τοῦ Βασιλείου τοῦ Μαρόκου στὴν ΕΟΚ.

ABDELMAJID BOUAB, Διευθυντής Οἰκονομικῶν Ὑποθέσεων καὶ Συνεργασίας στὸ Ὑπουργεῖο Ἐξωτερικῶν καὶ Συνεργασίας.

MOHAMED RCHOUK, Σύμβουλος Ἐξωτερικῶν Ὑποθέσεων στὸ ἴδιο Ὑπουργεῖο.

MOHAMED EL BOUKHARI, Διευθυντὴς δημοσίας Ὑπηρεσίας στὸ Ὑπουργεῖο Διοικητικῶν Ὑποθέσεων.

Κα TOURIA SERRAJ, Γενικὸς Διευθυντής, ὑπεύθυνη τοῦ τομέως ΕΟΚ στὸ Ὑπουργεῖον Ἐμπορίου, Βιομηχανίας, Ἐμπορικῆς Ναυτιλίας καὶ Θαλάσσιας Ἁλιείας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Ἑλληνικὲς προτάσεις περὶ βιομηχανικῆς συνεργασίας

1. Δυνατότης ἐκ μέρους ἑλληνικῶν ἑταιριῶν ν' ἀναλαμβάνουν μηχανικὲς κατασκευὲς γιὰ λογαριασμὸ μαροκινῶν ἑταιριῶν (π.χ. Διϋλιστήρια πετρελαίου, διϋλιστήρια ζαχάρεως, μεταλλικὰ οἰκήματα, ἀποθῆκες κ.λπ.).

2. Κατασκευές, μετατροπές, ἐπισκευὲς μαροκινῶν πλοίων στὰ ἑλληνικὰ ναυπηγεῖα ποὺ διαθέτουν μέσα ναυπηγήσεως κάθε εἴδους πλοίου μέχρι 500.000 τόννους. Ὑπάρχουν δυνατότητες ναυπηγήσεως φορτηγῶν πλοίων, ἐπιβατηγῶν πλοίων, καὶ κάθε τύπου φέρρυ-μπώτ.

Μπορεῖ νὰ ἀναληφθεῖ, ὑπὸ εἰδικοὺς ὅρους, ἡ ναυπήγηση τορπιλλικῶν, περιπολικῶν πλοίων κ.λπ.

3. Παράδοση ἐργοστασίων «ἑτοιμοπαράδοτων».
ἐργοστάσιο ζαχάρεως
ἐργοστάσιο μικρῶν γεωργικῶν ὀχημάτων
ἐργοστάσιο χαρτιοῦ περιτυλίγματος (ὡς πρώτη ὕλη θὰ χρησιμοποιεῖται τὸ ἄχυρο).
ἐργοστάσιο κιβωτίων συσκευασίας (μεταλλικὰ ἢ χάρτινα)
ἐργοστάσιο ἐπεξεργασίας ἀρωματικῶν φυτῶν γιὰ τὴν παραγωγὴ ἀρωμάτων.
ἐργοστάσιο στυλὸ διαρκείας.

4. Ἡ ἑλληνικὴ ἑταιρία «ΒΙΟΦΑΡΜ» προτείνει νὰ παράγει γιὰ λογαριασμὸ μαροκινῶν Οἴκων, κάθε εἴδους προϊόντα φυτοϋγείας.

5. Ἡ ἑλληνικὴ ἑταιρία «ΕΛΕΝΙΤ» ποὺ κατασκευάζει προϊόντα κράματος τσιμέντου-ἀμιάντου (σωλῆνες γιὰ ἄρδευση, ἀποστράγγιση κ.λπ.) ζητᾶ νὰ συνεργασθεῖ μὲ μαροκινοὺς οἴκους.

6. Ἡ ἑλληνικὴ ἑταιρία εἰδῶν κασσιτέρου χρωμίου «ΑΛΦΑ» (Καλλιθέα - Ἀθήνα) ζητᾶ νὰ συνεργασθεῖ μὲ μαροκινοὺς οἴκους στὸν τομέα τῆς κατασκευῆς ἠλεκτρονικῶν τηλεφωνικῶν κέντρων, καθὼς καὶ σὲ προγράμματα σηματοδοτήσεως ὁδῶν καὶ σιδηροδρομικῶν γραμμῶν.

7. Ἑλληνικὲς βιομηχανίες παραγωγῆς παιγνιδιῶν ζητοῦν νὰ συνεργαστοῦν μὲ μαροκινοὺς οἴκους εἰσαγωγῶν.

8. Ἑλληνικὲς βιομηχανίες παραγωγῆς ἠλεκτρονικῶν οἰκιακῶν εἰδῶν καὶ ἡλιακῶν θερμοσιφώνων ζητοῦν νὰ συνεργαστοῦν μὲ μαροκινοὺς Οἴκους.

9. Οἱ ἑλληνικὲς βιομηχανίες ἔχουν μεγάλες δυνατότητες ν' ἀνταποκριθοῦν σὲ παραγγελίες ὑποδημάτων καὶ ἐνδυμάτων.

10. Δυνατότης μεταβιβάσεως ἑλληνικῶν τεχνικῶν γνώσεων γιὰ τὴν παραγωγὴ πλαστικῶν εὐλύγιστων σωλήνων PVC καὶ γιὰ τὴν παραγωγὴ συνθετικῶν ἀρωμάτων.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Περίληψη τῶν μαροκινῶν προτάσεων περὶ Μορφωτικῆς Ἐπιστημονικῆς καὶ Τεχνικῆς Συνεργασίας.

α) Ἐκπαίδευση

β) Ἐργασία καὶ ἐπαγγελματικὴ κατάρτιση

γ) Ἐμπόριο

δ) Οἰκισμὸς καὶ Χωροταξία
ε) Μορφωτικὲς ὑποθέσεις
στ) Νεότης καὶ σπὸρ
ζ) Ἐξοπλισμός.

α) Ἐκπαίδευση :

Ἀποστολὴ ἐκπαιδευτικῶν τοῦ 2ου κύκλου τῆς μέσης ἐκπαιδεύσεως γιὰ τὰ πρακτικὰ καὶ τεχνικὰ τμήματα.

Ἀποστολὴ ἐκπαιδευτικῶν ἐρευνητῶν ἀνωτάτης καὶ ἰατρικῆς ἐκπαιδεύσεως.

Παροχὴ ὑποτροφιῶν

Ἀνταλλαγὴ ἀποστολῶν μικρᾶς διαρκείας

Ἀνταλλαγὴ ὅσο τὸ δυνατὸν πληρέστερης τεκμηριώσεως περὶ τῶν διαφόρων τύπων ἐκπαιδεύσεως καθὼς καὶ ἐπιστημονικῆς ἔρευνας.

β) Ἐργασία καὶ ἐπαγγελματικὴ ἐκπαίδευση :

1. Ἐκπαίδευση μεσαίων στελεχῶν καὶ εἰδικευμένων ἐργατῶν στοὺς ἑξῆς τομεῖς :
Λιθοκόλληση
Αὐτόκλειστα
Σωλῆνες λεβήτων

2. Ἐκπαίδευση συντηρητῶν γιὰ τὴν συντήρηση καὶ τὴν ἐπισκευὴ τῶν πλοίων.

3. Ἐκπαίδευση εἰδικῶν σὲ μηχανικά, ἠλεκτρονικὰ ἢ ναυτικὰ ὀπτικὰ ὄργανα.

4. Μηχανικοὺς γιὰ ἁλιευτικὰ ἀνοικτῆς θαλάσσης.

γ) Ἐμπόριο :

Ὀργάνωση ἐνημερωτικῆς ἐπισκέψεως τεσσάρων ὑπευθύνων τοῦ Ἐσωτερικοῦ Ἐμπορίου ποὺ ἐνδιαφέρονται γιὰ τοὺς τομεῖς τοῦ διακανονισμοῦ καὶ τοῦ καθορισμοῦ τῶν τιμῶν.

Μετεκπαίδευση δύο στελεχῶν, μὲ σκοπὸ τὴν μελέτη τῶν μεθόδων ποὺ ἀκολουθοῦνται στὸν τομέα τοῦ ἑλληνικοῦ ἐσωτερικοῦ ἐμπορίου, κυρίως στοὺς τομεῖς τῆς διανομῆς καὶ τοῦ ἐφοδιασμοῦ.

δ) Οἰκισμὸς καὶ Χωροταξία :

Ἀποστολὴ ἐμπειρογνωμόνων τοῦ ἑλληνικοῦ Ἰνστιτούτου ΔΟΞΙΑΔΗ, εἰδικευμένων στὸν τομέα τοῦ περιβάλλοντος καὶ τῆς προστασίας τῆς φύσεως.

ε) Μορφωτικὲς ὑποθέσεις :

1. Ἀνταλλαγὴ ἐπισκέψεων, καλλιτεχνικῶν συγκροτημάτων καὶ θιάσων 30 ἀτόμων ποὺ θὰ πραγματοποιήσουν περιοδεῖες διάρκειας 7 ἡμερῶν.

Οἱ ὅροι ὀργανώσεως καὶ οἱ ἡμερομηνίες τῶν ἐπισκέψεων αὐτῶν θὰ καθοριστοῦν διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ.

2. Ὀργάνωση ἐκθέσεων πλαστικῶν τεχνῶν, βιβλίων, ἔργων τέχνης ἢ φωτογραφιῶν διάρκειας 10 ἡμερῶν.

3. Ἀνταλλαγὴ ἐπισκέψεων καθηγητῶν μουσικῆς.

4. Παροχὴ ὑποτροφιῶν μετεκπαιδεύσεως στοὺς φοιτητὲς ὠδείων.

5. Διευκόλυνση τῶν ἐρευνητῶν τῶν δύο πλευρῶν γιὰ πρόσβαση στὶς ἱστορικὲς τοποθεσίες, τὰ ἱστορικὰ μνημεῖα, τὰ μουσεῖα καὶ τὶς βιβλιοθῆκες.

6. Δυνατότης ἀποστολῆς εἰδικῶν στὸν τομέα τῆς διατηρήσεως τῶν μνημείων καὶ τῆς ἀποκαταστάσεως τῶν χειρογράφων.

7. Ἀνταλλαγὲς βιβλίων, περιοδικῶν καὶ μορφωτικῶν ἐκδόσεων.

στ) Νεότης καὶ Σπὸρ :

Παροχὴ μερικῶν ὑποτροφιῶν πρὸς μαροκινοὺς σπουδαστὲς ποὺ ἐπιθυμοῦν νὰ συνεχίσουν τὶς σπουδές τους στὴν Ἑλλάδα.

Ἀθλητικὲς ἀνταλλαγὲς στοὺς ἑξῆς κλάδους :
Μπάσκετ - Μπώλ

Ἀθλητισμός
Ἑλληνο - ρωμαϊκὴ πάλη.
Φιλοξενία στὸ Μαρόκο ἕλληνος εἰδικοῦ σὲ προβλήματα ἐπιμορφώσεως.
Ἀποστολὴ στὴν Ἑλλάδα μαροκινοῦ εἰδικοῦ σὲ προβλήματα ἐπιμορφώσεως γιὰ ἐνημερωτικὴ ἐπίσκεψη.
Ἀποστολὴ στὴν Ἑλλάδα τοῦ ὑπεύθυνου τοῦ Ἐθνικοῦ Κέντρου Ὀργανώσεως γυναικείας προωθήσεως (διάρκεια: 10 ἡμερῶν) γιὰ ἐνημερωτικὴ ἐπίσκεψη.

ζ) Ἐξοπλισμός:

Ἀνταλλαγὴ τεχνικῶν ἀποστολῶν ποὺ θὰ περιλαμβάνουν ἐμπειρογνώμονες τῶν δύο χωρῶν στὸ ὁδικὸ τομέα. Πρὸς τοῦτο, ὁρίστηκαν τὰ ἑξῆς:

Πειραματικὰ ὁδοστρώματα
Χρησιμοποίηση βιομηχανικῶν ὑπολειμμάτων
Ἐπεξεργασία τῶν ἀργιλωδῶν ἐδαφῶν
Ἀνίχνευση καὶ ἔλεγχος τῶν ὁδοστρωμάτων.

Ὀργάνωση ἀπὸ τὶς δύο χῶρες ἐπιμορφωτικῶν σεμιναρίων γιὰ τεχνικούς, πρὸς ὄφελος τῶν μηχανικῶν καὶ τῶν τεχνικῶν ποὺ ἐργάζονται στὶς ἀντίστοιχες διοικητικὲς ὑπηρεσίες.

Ἀνταλλαγὴ τεχνικῶν ἐγγράφων σχετικὰ μὲ τὶς ὁδοὺς καὶ ἰδιαίτερα ἐγγράφων ποὺ ἀφοροῦν στὴν ἑνοποίηση τῶν τεχνικῶν δεδομένων καὶ μεθόδων.

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ